

“情牵一线”计划 送手机助释囚融入社会

王熾婷 报道
gladysyt@sph.com.sg

第四次重犯者米拉（30岁）在11月前出狱时曾担心未来的生活开销，为如何购买一台手机让雇主联络她而烦恼。

“找工作要有手机让雇主联络得上。但一个基本的手机至少需100元到200元，再加上每个月得付电话费，我不晓得一出狱怎样找到这一笔钱。”

为帮助像米拉这些刚出狱的释囚更快重新融入社会，减轻他们的生活开销，工业与服务合作社（Industrial & Services Co-operative Society，简称ISCOS）找来赞助商，送500台智能手机和六个月的无限数据流量配套给这些重获自由的人。

工业与服务合作社配合这项名为“情牵一线”（Give a Line, Change a Life）的计划，也推出新的手机应用。

通讯及新闻部兼文化、社区及青年部高级政务部长沈颖，前天出席了在史拉兰公园中途之家举办的推介仪式。

这项计划是由富旺朝控股



工业与服务合作社在史拉兰公园中途之家推出的新手机应用，能帮助释囚更快速地收到与他们有关的最新活动及资助，方便他们预约参与活动。（海峡时报）

（Food Empire Holdings）和流动虚拟网络运营商Zero1联手赞助，于三个星期前推出，送了约20名释囚智能手机及数据配套。赞助商与ISCOS预计在接下来的一年内，分发500台手机与数据配套给释囚和他们的家人。

获得手机的释囚须是服刑三年以上，并且出狱不到三个月或

在社区监督下早释的囚犯。因为赞助手机和数据配套有限，工业与服务合作社也将按照各个释囚出狱后的情况分发。他们的家人如果有需要，也能在此计划下受益。

智能手机的款式为Nokia 3.1，市价约200元左右。Zero1所提供的无限数据配套每月约9元9角，第一吉字节（GB）数据流量属于4G速度。

安装在智能手机里的应用程序名为“ISCOS”，旨在让释囚能更快捷地收到与他们有关的最新活动及资助，方便他们预约参与。

富旺朝控股的执行主席陈远昭解释：“现代社会靠的就是联系网。我们希望通过这个计划让他们与家人和社会更能连接起来，帮助释囚们重获新生的同时，也减轻他们的生活负担例如电话费。”

米拉自从在两个星期前领取智能手机后，便常用手机查看公积金及追踪储蓄记录，就连薪水也是通过手机银行应用PayNow转账给她。



Original Text:

“情牵一线”计划 送手机助释囚融入社会

王嫵婷报道

第四次重犯者米拉（30岁）在11月前出狱时曾担心未来的生活开销，为如何购买一台手机让雇主联络她而烦恼。

“找工作要有手机让雇主联络得上。但一个基本的手机至少需100元到200元，再加上每个月得付电话费，我不晓得一出狱怎样找到这一笔钱。”

为帮助像米拉这些刚出狱的释囚更快重新融入社会，减轻他们的生活开销，工业与服务合作社（Industrial & Services Co-operative Society，简称ISCOS）找来赞助商，送500台智能手机和六个月的无限数据流量配套给这些重获自由的人。

工业与服务合作社配合这项名为“情牵一线”（Give A Line, Change A Life）的计划，也推出新的手机应用程序。

通讯及新闻部兼文化、社区及青年部高级政务部长沈颖，前天出席了再史拉公园中途之家举办的推介仪式。

这项计划是由富旺朝控股（Food Empire Holdings）和流动虚拟网络运营商Zero1联手赞助，于三个星期前推出，送了约20名释囚智能手机及数据配套。赞助商与ISCOS预计在接下来的一年内，分发500台手机与数据配套给释囚和他们的家人。

获得手机的释囚须是服刑三年以上，并且出狱不到三个月或在社区监督下早释的囚犯。因为赞助手机和数据配套有限，工业与服务合作社也将按照各个释囚出狱后的情况分发。他们的家人如果有需要，也能在此计划下受益。

智能手机的款式为Nokia 3.1，市价约200元左右。Zero1所提共的无限数据配套每月约9元9角，第一吉字节（GB）数据流量属于4G速度。

安装在智能手机里的应用程序名为“ISCOS”，旨在让释囚能更快捷地收到与他们有关的最新活动及资助，方便他们预约参与。

富旺朝控股的执行主席陈远昭解释：“现代社会靠的就是联系网。我们希望通过这个计划让他们与家人和社会更能连接起来，帮助释囚们重获新生的同时，也减轻他们的生活负担例如电话费。”

米拉自从在两个星期前领取智能手机后，便常用手机查看公积金及追踪储蓄纪录，就连薪水也是通过手机银行应用PayNow转账给她。



Translation:

Project Give A Line, Change A Life: Giving smartphones to help ex-offenders reintegrate to society

Reported by Gladys Wong

A fourth timer, Mira (30) used to worry about her living expenses when she was released from prison eleven months ago, including how to get a smart phone so that her employer may contact her.

“When we look for jobs, we need to have a phone to stay contactable with our employer. But a basic phone would have cost at least \$100 to \$200 – if we add the monthly phone bill to the mix, I don’t know whether I have money for this after my release.”

To ease the reintegration of ex-offenders like Mira into society and lighten their financial burden, the Industrial and Services Co-Operative Society (ISCOS) reached out to sponsors to give away 500 smartphones and a 6-month unlimited data plan to ex-offenders who have been newly released.

In conjunction with this new project named “Project Give A Line, Change A Life”, ISCOS also introduced its new mobile app.

Ms Sim Ann, Senior Minister of State, Ministry of Communications and Information & Ministry of Culture, Community and Youth, was also present at the launch event at Selarang Halfway House two days ago.

The project was sponsored by Food Empire Holdings Limited and mobile virtual network operator Zero1. About 20 ex-offenders have received the free phones with data plan since its soft launch three weeks ago. The sponsors and ISCOS estimated that a total of 500 free smartphones with data mobile plan will be given to ex-offenders and their families within the next one year.

Those eligible for this initiative would need to have served a sentence of three years or more and released from prison within the last three months, or currently released under a community-based programme. Due to the limited number of sets available, ISCOS will also review each individual’s needs on a case-by-case basis. If necessary, family members of ex-offenders may also benefit from this initiative.

The smartphone model given out is a Nokia 3.1 with a market value of about \$200. The unlimited data plans provided by Zero1 cost \$9.90 monthly, with the first 1GB at 4G speed.

Pre-loaded into these phones is a new ISCOS app, which allows ex-offenders quicker access to the latest happenings and support available to them, making it easy for them to sign up and participate.

Mr Tan Wang Cheow, Executive Chairman of Food Empire Holdings Limited said: “Connectivity has become fundamental for everyone in today’s world. We hope that this project will enable the ex-offenders to stay in touch with their families while defraying the costs of phone bill and giving them a chance to start anew.”



Since Mira received her new smart phone two weeks ago, she has been using the phone to check her CPF and savings records. Even her salary is credited to her via the PayNow mode.